

**Centrale vapeur/Fer à vapeur
Steam Station/Steam Iron
Strijksysteem/Stoomstrijkijzer
Central de vapor/Plancha de vapor
Ferro da stiro con caldaia / Ferro a vapore**

CONSIGNES RÉGLEMENTAIRES	02
REGULATORY INSTRUCTIONS	08
RICHTLIJNEN	14
CONSIGNAS NORMATIVAS	20
AVVERTENZE DI SICUREZZA	26

VALBERG



Lisez le mode d'emploi après avoir pris connaissance du présent livret d'avertissements réglementaires.

Consignes de sécurité

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil, et gardez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Le cas échéant, donnez-le au propriétaire suivant de cet appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience ni connaissance s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont surveillés par un adulte et âgés d'au moins 8 ans.
-  **Attention !** Gardez le fer et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou lorsqu'il est en phase de refroidissement. Afin d'éviter tout risque de brûlure, ne laissez en aucun cas un fer chaud sans surveillance alors que des enfants en bas âge se trouvent à proximité.
-  La semelle et les surfaces de l'appareil marquées de ce signe sont portées à très haute température quand l'appareil est en marche, et restent très chaudes pendant un certain temps une fois l'appareil éteint. Attendez que le fer ait complètement refroidi avant de toucher les surfaces en question. Une surveillance accrue est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
-  **Risque de brûlures !** La vapeur émise par le fer et la semelle peut être portée à très haute température en cours d'usage. Tenez toujours le fer par sa poignée, et par aucune autre partie.

-  **Risque de brûlures !** N'essayez en aucun cas de repasser à la vapeur un vêtement que vous portez sur vous. Ne dirigez en aucun cas la vapeur vers une personne ou un animal.
-  **Risque d'électrocution !** N'utilisez pas appareil à proximité de l'eau ou d'une source d'humidité importante (ex : dans une cave humide ou à proximité d'un évier, d'une baignoire, d'une piscine etc.). Ne touchez EN AUCUN CAS l'appareil ou la prise avec les mains mouillées.
-  **Risque d'électrocution !** Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. N'essayez en aucun cas de démonter ou réparer l'appareil vous-même. La garantie ne couvre pas les réclamations pour les dommages résultant d'une erreur de manipulation. En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil et apportez-le à un centre de réparation agréé pour le faire réparer.
-  **Attention !** L'appareil, le câble et la prise ne doivent pas être mis dans l'eau ni dans tout autre liquide car ils contiennent des composants électriques. Ne les mettez en aucun cas sous le robinet. Les composants électriques ne doivent pas être exposés à l'humidité.
- N'ajoutez pas d'additif chimique, de substances parfumées ou de détartrant à l'eau : cela pourrait entraîner une fuite ou endommager l'appareil.
- L'appareil est exclusivement conçu pour le repassage dans un environnement domestique. Il n'est pas conçu pour un usage commercial, industriel ou en extérieur. Cet appareil est exclusivement conçu pour être utilisé en intérieur.
- N'utilisez pas cet appareil pour un autre usage que celui décrit dans le mode d'emploi et le présent livret. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et par conséquent dangereuse. Le non-respect du mode d'emploi peut être à l'origine d'un incendie, de blessures ou de chocs électriques, situations non couvertes par la garantie. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages ou blessures résultant

d'une mauvaise utilisation, d'une manipulation incorrecte ou d'une modification non autorisée du produit.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable, horizontale, propre et thermorésistante.
- Lorsque le fer est remis sur son repose fer, s'assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable.
- Avant de brancher l'appareil sur la prise de courant, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à celle de la prise.
- N'ouvrez en aucun cas le couvercle du réservoir d'eau lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil avant de remplir ou de vider le réservoir d'eau.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché. Débranchez l'appareil quand vous avez fini de l'utiliser.
- Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la prise mâle. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation. La prise mâle doit rester facilement accessible en permanence afin qu'il soit possible de débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Pour une protection supplémentaire, nous vous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant de fuite n'excède pas 30 mA dans le circuit électrique alimentant votre appareil.
- S'il est absolument nécessaire d'utiliser une rallonge, utilisez une rallonge de 10 ampères. Une rallonge dont l'ampérage est insuffisant risquerait de surchauffer.
- Débranchez l'appareil après chaque utilisation. Éteignez toujours l'appareil avant de le débrancher. Ne laissez pas l'appareil branché quand vous avez fini de l'utiliser.
- Le fait de débrancher l'appareil constitue le seul moyen de le déconnecter complètement de sa source d'alimentation.
- Ne connectez pas cet appareil à une minuterie externe ou à un système de commande à distance.
- Ne repassez pas les fermetures éclair, rivets, boutons ou articles similaires sur les vêtements afin de préserver la semelle des rayures.

-  **Attention !** Quand il chauffe et quand il est posé après usage, le fer doit impérativement reposer à la verticale sur la planche à repasser ou sur une surface stable et thermorésistante. L'appareil doit rester à distance des gaz et liquides inflammables, et de tout matériau inflammable en général.
-  **Attention ! N'utilisez jamais un appareil endommagé.** Si l'appareil venait à être endommagé, débranchez-le et prenez contact avec le magasin d'achat.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la chaleur, au froid, à la poussière, à l'humidité sous toutes ses formes (gouttes, éclaboussures etc.) et à la lumière directe du soleil.
- Examinez régulièrement le câble et la prise mâle afin de repérer les éventuels signes d'usure et d'endommagement. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par la même pièce d'origine et le remplacement doit être réalisé par le service après-vente ou par un technicien agréé, pour des raisons de sécurité.
- N'insérez aucun objet étranger dans le réservoir d'eau ou les trous de sortie de vapeur de la semelle.
- N'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil. Enroulez le câble d'alimentation (sans serrer) à proximité de l'appareil.
- Le câble d'alimentation et le tuyau de vapeur ne doivent pas être pliés, écrasés ou frottés contre des arêtes coupantes, cela risquerait de les endommager. Veillez à ce qu'il reste à distance de toutes les surfaces chaudes et flammes nues.
-  **Attention !** Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre du haut d'une table ou d'un plan de cuisine, car quelqu'un risquerait de trébucher dessus ou un enfant risquerait de tirer dessus accidentellement.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec d'autres pièces et accessoires que ceux fournis. L'utilisation de pièces et d'accessoires autres que ceux fournis avec cet appareil peut être à l'origine d'incendies, de blessures ou d'autres dommages, qui ne seraient pas couverts par la garantie.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.

Consignes spécifiques aux fers à repasser avec centrale à vapeur

- Avant de brancher la centrale à vapeur, il est impératif de dérouler complètement le tuyau de vapeur et le câble d'alimentation. Le câble et le tuyau ne doivent en aucun cas être soumis à une tension.
- Afin d'assurer un flux de vapeur ininterrompu entre la centrale à vapeur et le fer, veillez à ce que le tuyau ne soit jamais tordu.
- Après chaque utilisation, rangez toujours le tuyau de vapeur dans l'emplacement de rangement prévu à cet effet dans la centrale à vapeur.

Mise au rebut de votre ancien appareil

COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



En fin de vie, le produit ne doit pas être trié ou recyclé avec les autres déchets ménagers.



Le produit incluant son emballage fait l'objet d'une consigne de tri en vue de son recyclage.



Le fabricant participe financièrement à la collecte, au tri et au recyclage des emballages.

QUE FAIRE DE MES DÉCHETS ?

Veillez respecter les règles suivantes pour réduire l'impact environnemental relatif à votre achat. Vous êtes légalement responsable du tri en vue du recyclage du produit (incluant ses accessoires éventuels), de sa ou de ses notice(s) et de ses éléments d'emballage.

Un appareil électrique ou électronique ne doit pas être trié ou recyclé avec les autres déchets ménagers.

Ne jamais laisser des produits usagés et les éléments d'emballage à disposition des enfants car ils représentent un danger.

Veillez conserver la ou les notice(s) durant toute la durée de vie de l'appareil et joindre cette documentation à l'appareil lorsque celui-ci est cédé à un tiers.

Pour les éléments d'emballage et la ou les notice(s), veuillez-vous référer aux consignes de tri sur l'emballage principal et aux consignes disponibles sur le site internet : www.consignesdetri.fr

Pour le produit, veuillez-vous référer aux consignes sur le site internet :

www.quefairedemesdechets.fr

Si vous ne disposez pas d'un accès à internet, contactez votre commune pour les modalités de tri et de recyclage de vos déchets.

Pour la sécurité des enfants, rangez vos vieux appareils en lieu sûr jusqu'à ce qu'ils soient mis au rebut, hors de votre domicile.



Read the user manual after reading this regulatory warning booklet.

Safety instructions

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

- Read this user manual carefully before using the unit and retain it for future reference. Pass it on to any future owners of the unit.
- This unit may be used by children aged 8 years and above, persons with reduced physical, sensory or mental capacities, and persons with no experience of using or knowledge of the unit, provided they are supervised or receive prior instruction regarding how to safely use the unit and understand the risks involved. Children should not play with the unit. Cleaning and maintenance operations must not be performed by children, unless they are over 8 years old and under adult supervision.
-  **Warning!** Keep the iron and its power cable out of the reach of children under the age of 8 when it is switched on or cooling down. To avoid the risk of burns, never leave a hot iron unattended when young children are nearby.
-  The unit's soleplate and surfaces indicated with this symbol can reach very high temperatures when the unit is in use and remain hot for some time after the unit has been turned off. Wait for the iron to cool completely before touching any of its surfaces. Please be extra vigilant when the unit is used by or near children.
-  **Risk of burns!** The steam emitted by the iron and soleplate can be very hot during use. Only ever hold the iron by its handle and no other part.
-  **Risk of burns!** Do not under any circumstances attempt to steam clean any clothing that you are actually wearing at the time. Never direct the steam at a person or animal.
-  **Risk of electrocution!** Do not use the unit near a water source or in a very humid location (e.g. a damp cellar or near a sink, bathtub, swimming pool, etc.). UNDER NO

CIRCUMSTANCES should you touch the unit or plug with wet hands.

-  **Risk of electrocution!** This unit has no user-serviceable parts. Under no circumstances should you try to disassemble or repair the unit yourself. The warranty does not cover claims for damage resulting from handling errors. In the event of a malfunction, immediately unplug the unit and take it to an authorised service centre for repair.
-  **Warning!** Do not immerse the unit, cable or plug in water or any other liquid, as they contain electrical components. Never run them under the tap. Electrical components must not be exposed to moisture.
- Do not add chemical additives, fragranced substances or descaling products to the water: these could cause the unit to leak or become damaged.
- The unit has been exclusively designed for household ironing purposes. It is not intended for commercial, industrial or outdoor use. This unit has been designed exclusively for indoor use.
- Do not use this unit for any purpose other than that described in the usage manual and this booklet. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. Should the instructions for use be ignored, this may result in a fire, injury or electric shock, i.e. situations not covered by the warranty. We assume no responsibility for damage or injury resulting from improper use, incorrect operation, or unauthorised product modification.
- Place the unit on a flat, stable, horizontal, clean and heat-resistant surface.
- When the iron is returned to its iron rest, make sure that the iron rest's supporting surface is stable.
- Before connecting the unit to the mains socket, ensure the voltage indicated on the unit's rating plate corresponds to that of the socket.
- Never open the water tank lid when the unit is in use.
- Always unplug the unit before filling or emptying the water tank.

- Never leave the unit unattended whilst it is plugged in. Unplug the unit when you have finished using it.
- Always unplug the unit by pulling the plug. Do not pull on the power cable. The plug must remain easily accessible at all times so that the unit can be disconnected immediately in the event of an emergency.
- For additional protection, we recommend using a differential circuit breaker (RCD) - with a tripping current that does not exceed 30 mA - in the electrical circuit supplying power to your unit.
- Should the use of an extension cord be absolutely necessary, use a 10 amp extension cord. An extension cord with insufficient amperage could overheat.
- Unplug the unit after each use. Always switch off the unit before unplugging it. Do not leave the unit plugged in when you have finished using it.
- The only way to fully disconnect the unit from its power source is to unplug it.
- Do not connect this unit to an external timer or remote control system.
- Do not iron zips, rivets, buttons or similar items on clothing to avoid scratching the soleplate.
-  **Warning!** It is of the utmost importance that the iron be rested vertically on the ironing board or a stable, heat-resistant surface when heating up or after use. The unit must be kept away from flammable gases and liquids, in addition to any flammable material in general.
-  **Warning! Never use a damaged unit.** If the unit is damaged, unplug it and contact the store of purchase.
- Make sure that the unit is not exposed to heat, cold, dust, any form of humidity (drops, splashes, etc.) or direct sunlight.
- Regularly inspect the cable and plug for signs of wear or damage. If the cable is damaged, it must be replaced with the same original part, and this replacement must be carried out by the after-sales service or an approved technician, for safety reasons.

- Do not insert any foreign objects into the water tank or the soleplate's steam outlet holes.
- Do not wind the power cable around the unit. Wind the power cable (loosely) and stow it near to the unit.
- The power cable and steam hose must not be bent, crushed or rubbed against sharp edges, as this could damage them. Make sure to keep it away from any hot surfaces or open flames.
-  **Warning!** Do not let the power cable hang over the top of a table or kitchen counter, as this may cause someone to trip over it or a child to accidentally pull on it.
- This unit must only be used with the supplied parts and accessories. The use of parts and accessories other than those supplied with this unit, may lead to the risk of a fire, injury or other damage, and these will not be covered by the warranty.
- Do not use the unit if it has been dropped, shows visible signs of damage or is leaking.

Specific instructions for irons with a steam station

- It is of the utmost importance to fully unwind the steam hose and power cable before connecting the steam station. The cable and the hose must not be subjected to tension under any circumstances.
- In order to ensure that the steam flows uninterruptedly between the steam station and the iron, make sure that the hose never gets twisted.
- After each use, always store the steam hose in the storage space provided specifically for this purpose, inside the steam station.

Disposing of your old device

SEPARATE COLLECTIONS FOR ELECTRONIC AND ELECTRICAL DEVICES



This product must not be disposed of or recycled with other household waste when it reaches the end of its useful life.



The product and its packaging should be collected and recycled separately from other waste.



The manufacturer will make a financial contribution towards the cost of collecting, sorting and recycling the packaging.

WHAT SHOULD I DO WITH MY WASTE?

Please dispose of your waste in accordance with the advice below to reduce the impact of your new purchase on the environment.

You are legally responsible for separating the waste associated with this product (and any accessories) so that it can be recycled, including any instructions or/or packaging.

Electric and electronic appliances should not be sorted or recycled together with other household waste.

Keep used products and packaging out of the reach of children, as they can pose a safety hazard. Please retain the instructions and any other notices throughout the service life of the device, and include these documents with the device if it is passed on to third party.

For packaging and other notices, please refer to the recycling instructions on the main packaging, and to the advice available on the Internet.

For the product itself, please refer to the instructions available on the Internet.

If you do not have Internet access, please contact your local authority for advice on how to sort and recycle your waste.

For your children's safety, please store your old devices in a safe place outside your home until they are collected.





Lees de gebruiksaanwijzing na het lezen van deze handleiding met wettelijke veiligheidsvoorschriften.

Veiligheidsinstructies

LEES ALLE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar het voor latere raadpleging. Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, doe dan tevens deze gebruiksaanwijzing erbij.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengen begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden tenzij ze onder toezicht staan en minstens 8 jaar oud zijn.
-  **Opgelet!** Houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar oud wanneer het strijkijzer onder stroom staat of afkoelt. Om het risico op brandwonden te vermijden, laat geen heet strijkijzer zonder toezicht achter wanneer er kleine kinderen in de buurt aanwezig zijn.
-  Het strijkzool en de oppervlakken van het apparaat die van dit teken zijn voorzien bereiken een zeer hoge temperatuur wanneer het apparaat in werking is en blijven na uitschakeling van het apparaat nog enige tijd warm. Wacht totdat het strijkijzer volledig is afgekoeld alvorens de oppervlakken in kwestie aan te raken. Houd voldoende toezicht als het apparaat in de nabijheid van of door kinderen wordt gebruikt.

-  **Gevaar op brandwonden!** De stoom die door het strijkijzer en de strijkzool wordt vrijgegeven kan tijdens gebruik een zeer hoge temperatuur bereiken. Houd het strijkijzer altijd bij de handgreep vast en niet bij een ander onderdeel.
-  **Gevaar op brandwonden!** Gebruik het strijkijzer niet om een kledingstuk dat u draagt te stoomstrijken. Richt de stoom niet naar een persoon of dier.
-  **Risico op elektrische schokken!** Gebruik het apparaat niet in de buurt van een waterbron of in een ruimte met een hoge vochtigheidsgraad (zoals een vochtige kelder, nabij een zwembad, gootsteen, badkuip, etc.). Raak het apparaat of de stekker NOOIT aan met natte handen.
-  **Risico op elektrische schokken!** Dit apparaat bevat geen enkel onderdeel dat door de gebruiker kan worden gerepareerd. Haal het apparaat niet uit elkaar en repareer het nooit zelf. De garantie dekt geen vorderingen voor schade als gevolg van verkeerd gebruik. In geval van storing, haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en breng het naar een erkend reparatiecentrum om het te laten repareren.
-  **Opgelet!** Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in water of een andere vloeistof, ze bevatten elektrische componenten. Plaats ze tevens niet onder de kraan. Stel de elektrische componenten niet bloot aan vocht.
- Voeg geen chemische additieven, geparfumeerde stoffen of ontkalkingsmiddel aan het water toe, dit kan een lek of beschadiging van het apparaat veroorzaken.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het strijken in een huishoudelijke omgeving. Het is niet geschikt voor commercieel, industrieel gebruik of gebruik buitenshuis. Dit apparaat is alleen ontworpen voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het doeleinde zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing en in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongepast en gevaarlijk beschouwd. Het negeren van de instructies in de gebruiksaanwijzing kunnen leiden tot brand, letsel, elektrische schokken en situaties die niet door de garantie worden gedekt. Wij zijn niet aansprakelijk

- voor schade of letsel door een verkeerd gebruik, een incorrecte hantering of een niet toegestane aanpassing aan het product.
- Plaats het apparaat op een vlak, stevig, horizontaal, schoon en warmtebestendig oppervlak.
 - Als het strijkijzer op de steun wordt geplaatst, zorg dat het oppervlak waar de steun op staat stabiel is.
 - Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of de netspanning in uw woning overeenstemt met de spanning vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
 - Open nooit het deksel van het waterreservoir wanneer het apparaat in werking is.
 - Haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens het waterreservoir te vullen of te legen.
 - Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer de stekker in het stopcontact zit. Haal de stekker na gebruik van het apparaat uit het stopcontact.
 - Ontkoppel het snoer van de netvoeding door aan de stekker te trekken. Trek nooit aan het snoer zelf. De stekker moet op elk moment eenvoudig bereikbaar zijn zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk ontkoppeld kan worden.
 - Voor extra bescherming bevelen we aan om een differentieelschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van maximum 30 mA te gebruiken in de elektrische schakelkring die uw apparaat van stoom voorziet.
 - Als het absoluut nodig is om een verlengsnoer te gebruiken, gebruik een verlengsnoer van 10 ampère. Een verlengsnoer met een lagere ampère gebruiken kan leiden tot oververhitting.
 - Haal de stekker na elk gebruik uit het stopcontact. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt. Houd het apparaat niet op de voeding aangesloten wanneer u het niet langer gebruikt.
 - De stekker uit het stopcontact halen is de enige manier om het apparaat volledig van de netvoeding te ontkoppelen.
 - Sluit dit apparaat niet aan op een externe timer of een afstandsbedieningssysteem.

- Strijk niet op ritssluitingen, klinkbouten, knopen of soortgelijke artikelen op kledingstukken om krassen op de strijkzool te vermijden.
-  **Opgelet!** Tijdens het opwarmen en na gebruik van het strijkijzer, plaats het verticaal op de strijkplank of een ander stevig en hittebestendig oppervlak. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare gassen en vloeistoffen, en andere ontvlambare materialen.
-  **Opgelet! Gebruik nooit een beschadigd apparaat.** Als het apparaat beschadigd raakt, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte, koude, stof, vocht in om het even welk vorm (druppels, spatten, etc.) en direct zonlicht.
- Controleer het snoer en de stekker regelmatig op tekenen van slijtage en schade. Als het snoer beschadigd is, laat het vervangen door een identiek reserveonderdeel en laat dit uit veiligheidsoverwegingen uitvoeren door een erkend servicecentrum of een erkende technicus.
- Stop geen vreemde voorwerpen in het waterreservoir of de stoomgaten van de strijkzool.
- Wikkel het snoer niet rond het apparaat. Wikkel het snoer (zonder het te klemmen) in de buurt van het apparaat op.
- Zorg dat het snoer en de stoomslang niet worden geplooid, verpletterd of over scherpe randen worden geschuurd om schade te vermijden. Houd ze uit de buurt van warme oppervlakken en open vlammen.
-  **Opgelet!** Laat geen snoer van een tafel of een aanrecht omlaag hangen, men kan er over struikelen of een kind kan er per ongeluk aan trekken.
- Dit apparaat mag alleen met de meegeleverde onderdelen en accessoires worden gebruikt. Het gebruiken van onderdelen en accessoires die niet met het apparaat zijn meegeleverd kunnen leiden tot brand, letsel of andere schade die niet door de garantie wordt gedekt.

- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, als er duidelijke tekenen van schade zijn of lekt.

Specifieke voorschriften voor stoomstrijkijzer met een strijksysteem

- Voordat het stoomsysteem op de netvoeding wordt aangesloten, rol de stoomslang en het snoer volledig af. Het snoer en de slang mogen nooit onder spanning staan.
- Voor een ononderbroken stoomafgifte tussen het strijksysteem en het strijkijzer, zorg dat de slang nooit gekneld wordt.
- Na elk gebruik, berg de stoomslang altijd in op in het daarvoor voorziene opbergvak binnenin het strijksysteem.

Afdanken van uw oude toestel

SELECTIEVE INZAMELING VAN ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



Aan het einde van de levensduur van een product mag het niet worden gesorteerd of gerecycled met ander huishoudelijk afval.



Het product, inclusief de verpakking, is onderworpen aan een sorteerinstructie voor recycling.



De fabrikant draagt financieel bij aan de inzameling, sortering en recycling van verpakkingen.

WAT DOE IK MET MIJN AFVAL?

Neem de volgende regels in acht om de impact van uw aankoop op het milieu te beperken. U bent wettelijk verantwoordelijk te sorteren om het product, de handleiding(en) en de verpakkingsonderdelen te kunnen recycleren (inclusief eventuele accessoires). Elektrische of elektronische apparatuur mag niet worden gesorteerd of gerecycled met ander huishoudelijk afval.

Laat gebruikte producten en verpakkingsonderdelen nooit binnen bereik van kinderen, omdat ze gevaarlijk zijn.

Bewaar de handleiding(en) gedurende de gehele levensduur van het apparaat en voeg deze documentatie bij het apparaat wanneer het aan een derde partij wordt verkocht.

Gelieve contact op te nemen met uw lokale overheid voor informatie over de inzamelpunten en hoe u uw afval kunt sorteren en recycleren.

Voor de veiligheid van de kinderen, bewaart u uw oude toestellen op een veilige plek tot ze naar de selectieve afvalplaats buiten uw woning gebracht worden.



Lea el manual de instrucciones después de haber leído este manual de advertencias normativas.

Instrucciones de seguridad

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO.

- Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Si se da el caso, dáselo al siguiente propietario del aparato.
- Este aparato no deberá ser utilizado por niños mayores de 8 años o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén debidamente supervisadas o hayan recibido previamente instrucciones acerca del uso seguro del aparato y hayan comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deberán ser efectuadas por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén debidamente supervisados por un adulto.
-  **¡Atención!** Guarde la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté conectada a la corriente o enfriándose. Para evitar riesgos de quemaduras, no deje nunca una plancha caliente sin vigilancia cuando haya niños pequeños cerca.
-  La suela y las superficies del aparato que llevan este símbolo alcanzan temperaturas muy altas cuando el aparato está en marcha y siguen muy calientes durante cierto tiempo después de apagarlo. Espere a que la plancha se haya enfriado por completo antes de tocar esas superficies. Se requiere la estrecha vigilancia de un adulto cuando un niño utilice el aparato o esté cerca de él.
-  **¡Riesgo de quemaduras!** El vapor que desprenden la plancha y su suela puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante su utilización. Sujete siempre la plancha por el asa y por ninguna otra parte.

-  **¡Riesgo de quemaduras!** No intente nunca planchar con vapor una prenda que lleve puesta. No oriente nunca el vapor hacia una persona o animal.
-  **¡Riesgo de electrocución!** No utilice el aparato cerca del agua ni de una fuente de humedad importante (como un sótano húmedo, cerca de un fregadero, junto a una bañera o piscina, etc.). No toque NUNCA el aparato ni el enchufe con las manos mojadas.
-  **¡Riesgo de electrocución!** El aparato no contiene ninguna pieza que el usuario pueda reparar por sí mismo. No intente nunca desmontar ni reparar el aparato por su cuenta. La garantía no cubre las reclamaciones por daños resultantes de un error de manipulación. En caso de avería o mal funcionamiento, desenchufe de inmediato el aparato y llévelo a un servicio técnico autorizado para repararlo.
-  **¡Atención!** El aparato, el cable y el enchufe no deben meterse en el agua ni en ningún otro líquido porque contienen componentes eléctricos. No los ponga nunca debajo del grifo. Los componentes eléctricos no deben estar expuestos a la humedad.
- No añada aditivos químicos, sustancias perfumadas ni descalcificadores al agua: podría provocar una fuga o dañar el aparato.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para planchar en el entorno doméstico. No está pensado para el uso comercial, industrial ni en exteriores. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para utilizarse en interiores.
- No utilice este aparato para otro uso que el descrito en el manual de instrucciones y en este manual. Cualquier otra utilización se considerará indebida y por tanto peligrosa. El incumplimiento del manual de instrucciones puede originar un incendio, lesiones o descargas eléctricas, situaciones que no cubre la garantía. No asumiremos responsabilidad alguna por los daños o lesiones resultantes del mal uso, la manipulación incorrecta o la modificación no autorizada del producto.

- Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable, horizontal, limpia y resistente al calor.
- Cuando vuelva a colocar la plancha en el soporte para plancha, asegúrese de que la superficie que sostiene el soporte para plancha es estable.
- Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión eléctrica de su hogar se corresponde con la indicada en la placa de especificaciones técnicas del aparato.
- No abra nunca la tapa del depósito de agua cuando esté utilizando el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato antes de llenar o vaciar el depósito de agua.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado. Desenchufe el aparato cuando haya terminado de utilizarlo.
- Desenchufe siempre el aparato tirando del enchufe. No tire del cable. Siempre debe poder acceder fácilmente al enchufe, de modo que sea posible desenchufar inmediatamente el aparato en caso de urgencia.
- Para mayor protección, le recomendamos utilizar un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de fuga menor o igual a 30 mA en el circuito eléctrico que alimente al aparato.
- Si es absolutamente necesario utilizar un cable alargador, utilice uno de 10 amperios. Un cable alargador con un amperaje insuficiente podría sobrecalentarse.
- Desenchufe el aparato después de cada utilización. Apague siempre el aparato antes de desenchufarlo. No deje el aparato enchufado cuando haya terminado de utilizarlo.
- El hecho de desenchufar el aparato es el único modo de desconectarlo por completo de su fuente de alimentación.
- No conecte este aparato a un temporizador externo ni a un sistema de control remoto.
- No planche las cremalleras, remaches, botones o artículos similares de las prendas para evitar rayar la suela del aparato.
-  **¡Atención!** Cuando se esté calentando y cuando la apoye después de usarla, la plancha deberá estar siempre en vertical encima de la tabla de planchar o de una superficie

estable y resistente al calor. El aparato debe permanecer siempre alejado de gases y líquidos inflamables y de cualquier material inflamable en general.

-  **¡Atención! No utilice nunca un aparato dañado.** Si el aparato sufre algún daño, desenchúfelo y póngase en contacto con la tienda donde lo compró.
- Asegúrese de no exponer el aparato al calor, al frío, al polvo, a la humedad en todas sus formas (gotas, salpicaduras, etc.) ni a la luz directa del sol.
- Compruebe cada cierto tiempo que el cable y el enchufe no presenten signos de desgaste ni daño alguno. Si el cable está dañado, hay que sustituirlo por la misma pieza original y, por motivos de seguridad, debe encargarse de hacerlo el servicio posventa o un técnico autorizado.
- No inserte ningún objeto extraño en el depósito de agua ni en los orificios de salida del vapor de la suela.
- No enrolle el cable alrededor del aparato. Enrolle el cable (sin apretarlo) junto al aparato.
- El cable de alimentación y el tubo del vapor no deben doblarse, aplastarse ni frotarse contra aristas cortantes porque podrían dañarse. Manténgalos alejados de cualquier superficie caliente y de las llamas vivas.
-  **¡Atención!** No deje el cable colgando de una mesa o encimera de cocina porque alguien podría tropezarse con él o un niño podría tirar de él accidentalmente.
- Este aparato no debe utilizarse con piezas o accesorios distintos a los originales. La utilización de piezas o accesorios distintos a los suministrados con el aparato puede provocar incendios, lesiones y otros daños que no cubriría la garantía.
- No utilice el aparato si se ha caído, presenta signos visibles de deterioro o tiene alguna fuga.

Instrucciones específicas para las planchas con central de vapor

- Antes de enchufar la central de vapor, hay que desenrollar por completo el tubo de vapor y el cable de alimentación. El cable y el tubo no deben estar nunca sometidos a tensión alguna.

Consignas normativas

- Para garantizar el flujo de vapor ininterrumpido entre la central de vapor y la plancha, asegúrese de que el tubo no esté nunca retorcido.
- Después de cada utilización, guarde siempre el tubo de vapor enrollándolo en la parte destinada a ello de la central de vapor.

Cómo desechar su antiguo aparato

RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de su vida útil, este producto no se debe clasificar ni reciclar junto a otros desechos domésticos.



El producto y su embalaje deben formar parte de un proceso de clasificación para su reciclaje.



El fabricante colabora económicamente en la recogida, clasificación y reciclaje de los embalajes.

¿QUÉ HACER CON LOS RESIDUOS?

Tenga en cuenta las siguientes normas para reducir el impacto medioambiental relacionado con su compra.

Usted es legalmente responsable de la clasificación para el reciclaje del producto (incluyendo sus posibles accesorios), sus instrucciones y las distintas partes del embalaje.

Un aparato eléctrico no se debe clasificar ni reciclar juntos a otros desechos domésticos.

No deje los productos usados ni las distintas partes del embalaje al alcance de los niños, pues representan un peligro.

Conserve las instrucciones durante toda la vida útil del aparato y entregue esta documentación junto con el aparato en caso de cedérselo a un tercero.

Consulte con la administración local para conocer los puntos de recogida y las modalidades de selección y reciclaje de los residuos.

Por la seguridad de los niños, guarde sus antiguos aparatos en lugares seguros hasta que puedan reciclarse, preferentemente fuera de su domicilio.



Leggere il manuale di istruzioni dopo aver letto queste avvertenze.

Avvertenze di sicurezza

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

- Leggere attentamente questo libretto di avvertenze e il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarli per futuro riferimento. Allearli in caso di cessione dell'apparecchio a terzi.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano supervisionati.
-  **Attenzione!** Tenere il ferro da stiro, incluso il cavo di alimentazione, fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è collegato alla presa di corrente o si sta raffreddando. Per evitare il rischio di ustioni, non lasciare incustodito il ferro da stiro caldo in presenza di bambini piccoli.
-  La piastra del ferro da stiro e le superfici dell'apparecchio contrassegnate da questo simbolo raggiungono temperature elevate quando l'apparecchio è in funzione, e rimangono calde per un certo periodo dopo lo spegnimento. Attendere che il ferro da stiro si sia raffreddato completamente prima di toccare tali superfici. Quando l'apparecchio è utilizzato da o in presenza di bambini è necessaria una costante supervisione.
-  **Rischio di ustioni!** Il vapore emesso dal ferro da stiro e dalla piastra può essere molto caldo. Tenere il ferro da stiro tramite l'impugnatura; non toccare altre parti.
-  **Rischio di ustioni!** Non tentare di stirare a vapore gli indumenti mentre sono indossati. Non dirigere il vapore verso persone o animali.

-  **Rischio di folgorazione!** Non usare l'apparecchio in prossimità di fonti di acqua o elevata umidità (ad esempio in un seminterrato umido o in prossimità di lavelli, vasche da bagno o piscine). Non toccare PER ALCUN MOTIVO l'apparecchio o la spina con le mani bagnate.
-  **Rischio di folgorazione!** Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Non tentare per alcun motivo di disassemblare o riparare l'apparecchio. La garanzia non copre i danni causati da un utilizzo improprio. In caso di malfunzionamento, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla presa di corrente e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato affinché venga riparato.
-  **Attenzione!** Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi perché contengono componenti elettrici. Non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente. I componenti elettrici non devono essere esposti a umidità.
- Non aggiungere additivi chimici, profumi o prodotti anticalcare all'acqua per evitare il rischio di fuoriuscite o danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per la stiratura in ambito domestico. Non è destinato all'uso commerciale, industriale o all'aperto. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in interni.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel manuale di istruzioni e nel presente libretto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio e di conseguenza pericoloso. Il mancato rispetto delle istruzioni comporta il rischio di incendio, lesioni o scossa elettrica; tali situazioni non sono coperte dalla garanzia. Si declina ogni responsabilità per danni o infortuni causati da un utilizzo improprio o scorretto o da modifiche non autorizzate apportate all'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita e resistente al calore.
- Quando il ferro da stiro è appoggiato sul poggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il poggiaferro sia stabile.

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che la tensione indicata sulla targa dell'apparecchio corrisponda a quella della rete elettrica in uso.
- Non aprire per alcun motivo il serbatoio dell'acqua quando l'apparecchio è in funzione.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempire o svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, tirare la spina e non il cavo. La spina del cavo di alimentazione deve rimanere sempre accessibile affinché sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio in caso di emergenza.
- Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di collegare l'apparecchio a un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD) con corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- Se è necessario utilizzare un prolunga, assicurarsi che sia da 10 ampere. Una prolunga di amperaggio insufficiente può surriscaldarsi.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente dopo ogni utilizzo. Spegnerlo prima di scollegarlo dalla presa di corrente. Non lasciare l'apparecchio collegato alla presa di corrente dopo l'uso.
- Per scollegare completamente l'apparecchio dalla fonte di alimentazione è necessario scollegarlo dalla presa di corrente.
- Non collegare l'apparecchio a timer esterni o sistemi di controllo a distanza.
- Non stirare cerniere lampo, rivetti, bottoni o oggetti simili presenti sugli indumenti per evitare di graffiare la piastra del ferro da stiro.
-  **Attenzione!** Posizionare il ferro da stiro in verticale sull'asse da stiro o su una superficie stabile e resistente al calore mentre si riscalda e dopo l'uso. Tenere l'apparecchio a distanza da gas, liquidi e materiali infiammabili.

-  **Attenzione! Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato.** Se l'apparecchio è danneggiato, scollegarlo dalla presa di corrente e contattare il punto vendita.
- Assicurarsi di non esporre l'apparecchio a calore, freddo, polvere, umidità di qualsiasi tipo (gocce, schizzi, ecc.) e luce solare diretta.
- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione e la spina per assicurarsi che non siano usurati o danneggiati. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con un cavo identico da un centro di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato.
- Non inserire alcun oggetto estraneo nel serbatoio dell'acqua o nei fori di uscita del vapore sulla piastra.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Avvolgere il cavo di alimentazione (senza tenderlo) in prossimità dell'apparecchio.
- Il cavo di alimentazione e il cavo del vapore non devono essere piegati, schiacciati o strofinati su spigoli taglienti per evitare che subiscano danni. Assicurarsi che rimangano distanti da superfici calde e fiamme.
-  **Attenzione!** Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro per evitare che venga tirato accidentalmente o che qualcuno possa inciamparvi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato con componenti o accessori diversi da quelli forniti. L'uso di componenti e accessori diversi da quelli forniti insieme all'apparecchio comporta il rischio di incendio, infortuni o altri danni non coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato, ha subito cadute o presenta perdite.

Avvertenze di sicurezza specifiche per ferri da stiro con caldaia

- Svolgere completamente il cavo di alimentazione e il tubo del vapore prima di collegare la caldaia alla presa di corrente. Il cavo di alimentazione e il tubo del vapore non devono essere mai tesi.

Avvertenze di sicurezza

- Per assicurare un flusso di vapore continuo tra la caldaia e il ferro da stiro, assicurarsi che il tubo del vapore non sia piegato.
- Dopo ogni utilizzo, riporre il tubo del vapore nell'apposito vano situato nella caldaia.

Smaltimento degli apparecchi elettrici

RACCOLTA DIFFERENZIATA DEGLI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI



Al termine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito o riciclato insieme ai rifiuti domestici.



Il fabbricante partecipa finanziariamente alla raccolta, alla separazione e al riciclaggio degli imballaggi.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO?

Per ridurre l'impatto dei rifiuti sull'ambiente, è necessario rispettare le norme elencate di seguito. L'acquirente è legalmente responsabile per la raccolta differenziata del prodotto (inclusi eventuali accessori), del manuale di istruzioni e dei materiali di imballaggio.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti o riciclati insieme ai rifiuti domestici.

Non lasciare gli apparecchi e i materiali di imballaggio a portata dei bambini per evitare situazioni di pericolo.

Conservare le istruzioni per tutta la durata di servizio dell'apparecchio e allegarle all'apparecchio in caso di cessione a terzi.

Se non si dispone di un accesso a Internet, contattare le autorità comunali per informarsi sulle modalità di raccolta e riciclaggio dei rifiuti.

Per la sicurezza dei bambini, conservare gli apparecchi in un luogo sicuro fino al momento del loro smaltimento finale.

FR

CONDITION DE GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat*, contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure anormale du produit.

*sur présentation du ticket de caisse.

EN

WARRANTY CONDITIONS

This product is guaranteed against faults caused by defects in manufacturing or the materials used for a period of two years, starting from the date of purchase.* This warranty does not cover defects or damage caused by failure to install the device correctly, incorrect use of the product, or excessive wear and tear.

*proof of purchase required.

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum*, voor elke storing die het gevolg is van een fabricagefout of het materiaal. Gebreken of schade door slechte installatie, onjuist gebruik of abnormale slijtage van het product worden niet gedekt door deze garantie.

*op vertoon van kassabon.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA

El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 2 años a partir de la fecha de compra* que se limita a los defectos de fabricación y averías del material. Se excluyen de la garantía deficiencias o daños originados por una mala instalación, errores en la manipulación o por un uso inadecuado.

*previa presentación del comprobante de compra.

IT

CONDIZIONI DELLA GARANZIA

Questo prodotto è garantito per un periodo di 2 anni a partire dalla data di acquisto* contro qualsiasi difetto di materiale o fabbricazione. La garanzia non copre i danni risultati da un'installazione scorretta, da un utilizzo improprio o dall'usura anomala del prodotto.

*su presentazione della prova di acquisto.



ELECTRO DEPOT

1 route de Vendeville

59155 FACHES-THUMESNIL - FRANCE